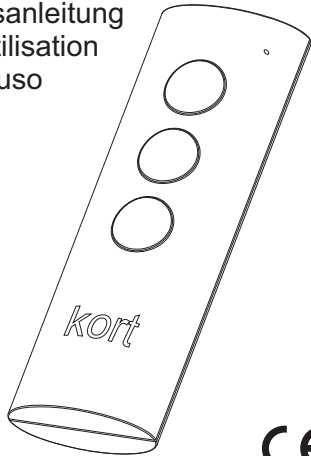


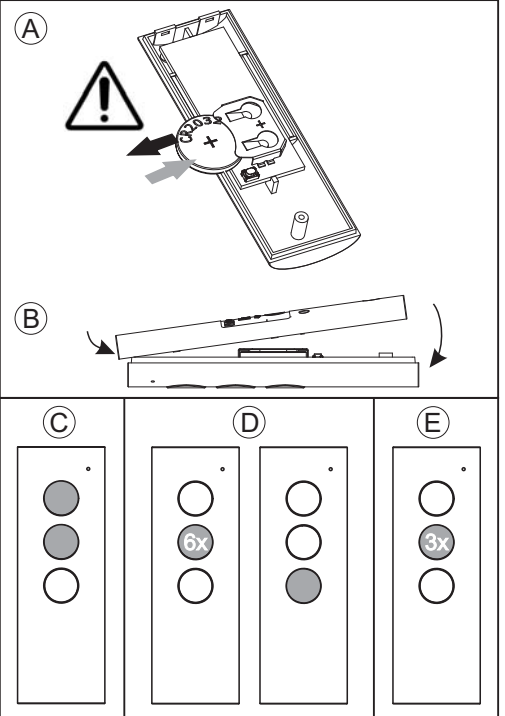
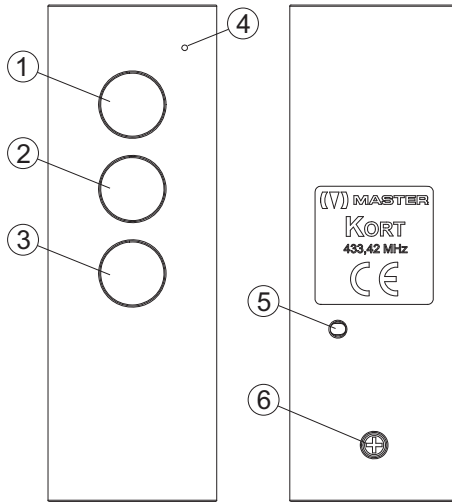
# KORT

Manuale d'uso  
User manual  
Bedienungsanleitung  
Manuel d'utilisation  
Manual de uso



www.mastermotion.eu

rev01 xx.xx.21



## ITA

In questa guida sono contenute informazioni riguardanti le modalità d'uso del prodotto. Leggere attentamente le istruzioni e conservarle per eventuali successive consultazioni. Il trasmettitore KORT è appositamente progettato per funzionare con ricevitori MASTER. Ogni altro uso al di fuori dal campo definito da MASTER è vietato e comporta, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nella presente guida, l'annullamento della responsabilità e della garanzia MASTER.

Acqua, umidità, fonti di calore, cadute accidentali possono danneggiare il dispositivo. Non utilizzare prodotti abrasivi né solventi per la pulizia del prodotto.

**NOTA!** KORT è utilizzabile con diversi tipi di ricevitori (motore, centralina, ecc): la procedura di prima memorizzazione, la procedura per memorizzare ulteriori telecomandi (oltre al primo) e le diverse procedure per modificare le impostazioni dei ricevitori, tramite il telecomando, sono riportate nei manuali dei vari dispositivi.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: n°1 batteria tipo CR2032  
Temperatura di esercizio: 0°C - +55 °C  
Dimensioni: 88x30x15 mm  
Canali radio: 01  
Frequenza radio: 433.42 MHz  
Banda di funzionamento: 433,050 – 434,790 MHz  
Potenza massima trasmessa, e.r.p.: <10 mW

### Descrizione delle parti

1 - SALITA	4 - LED
2 - STOP	5 - tasto PROG
3 - DISCESA	6 - Vite di chiusura

### FUNZIONE SOLE – DISCESA AUTOMATICA

Se LED (4) lampeggia durante la trasmissione, la funzione è inattiva. Se LED (4) rimane acceso fisso durante la trasmissione la funzione è attiva.

Per abilitare/disabilitare (fig. C) la "funzione sole" premi assieme STOP e SALITA per 3 secondi.

### POSIZIONE "For Me" (finecorsa intermedio)

Per memorizzare (fig. D):  
premi brevemente 6 volte STOP, poi DISCESA per 5 sec  
Per richiamare (fig. E):  
premi brevemente 3 volte STOP e attendi 2 sec

### SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Svitare la vite (6) e rimuovere la parte posteriore. Sfilare la batteria esausta (fig. A) e sostituirla con una batteria carica dello stesso tipo, rispettando le polarità. Riposizionare la parte posteriore (fig. B) e bloccarla con la vite (6). Smaltire la batteria esausta negli appositi contenitori.



### Non ingerire la batteria, pericolo di ustione chimica

Questo prodotto contiene una batteria con elemento a bottone. Se la batteria con elemento a bottone viene ingerita, può provocare gravi ustioni interne in sole 2 ore e portare alla morte. Tenere le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini. Se il comparto batterie non si chiude saldamente, sospendere l'uso del prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini. In caso di sospetta ingestione delle batterie o di loro inserimento in altri orifizi corporei, rivolgersi immediatamente a un medico.



### ATTENZIONE

Rischio di esplosione se la batteria è sostituita con un tipo errato. Se si sottopone la batteria a temperature elevate (vicinanza di stazioni di polizia, aeroporti, banche, ecc). È opportuno un sopralluogo tecnico prima di installare un sistema radio per individuare possibili fonti di interferenza. I sistemi radio possono essere utilizzati laddove eventuali disturbi o malfunzionamenti del trasmettitore o del ricevitore non presentino fattore di rischio, o se tale fattore è annullato da opportuni sistemi di sicurezza. La presenza di dispositivi radio operanti alla stessa frequenza di trasmissione può ridurre la portata del sistema, limitandone la funzionalità.

### NOTE SUI SISTEMI RADIO

La portata radio è limitata dalle normative che disciplinano il funzionamento degli apparecchi radio. È consigliabile non utilizzare sistemi radio in ambienti con forti interferenze (vicinanza di stazioni di polizia, aeroporti, banche, ecc). È opportuno un sopralluogo tecnico prima di installare un sistema radio per individuare possibili fonti di interferenza. I sistemi radio possono essere utilizzati laddove eventuali disturbi o malfunzionamenti del trasmettitore o del ricevitore non presentino fattore di rischio, o se tale fattore è annullato da opportuni sistemi di sicurezza. La presenza di dispositivi radio operanti alla stessa frequenza di trasmissione può ridurre la portata del sistema, limitandone la funzionalità.

### SMALTIMENTO

Al termine del ciclo di vita del prodotto, smaltirlo secondo quanto previsto dai regolamenti locali. Questo prodotto potrebbe contenere sostanze inquinanti per l'ambiente e pericolose per la salute, è vietato smaltire il prodotto gettandolo nei rifiuti domestici.



Tutti i prodotti e le specifiche tecniche citati in questo documento sono soggetti a variazioni senza preavviso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei o irragionevoli.

## ENG

This guide contains all the information you will need concerning the use of this product. Read the instructions carefully and keep them for further consultation.

KORT is specially designed to work with MASTER receivers. All other use beyond the field defined by MASTER S.p.A. is forbidden. This, as well as the breach of the instructions given in this guide, shall release MASTER S.p.A. from any liability and shall annul the product warranty. Water, humidity, heat sources, accidental falls can damage the device. Do not use abrasive products or solvents to clean the product.

**NOTE!** KORT can be used with different types of receivers (motor, control unit, etc.): the first memorization procedure, the procedure for memorizing additional remote controls (in addition to the first one) and the various procedures for changing the settings of the receivers are listed in the manuals of the various devices.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: n°1 CR2032 battery  
Operating temperature: 0°C - +55 °C  
Dimensions: 88x30x15 mm  
Channels: 01  
Frequency: 433.42 MHz  
Operating frequency band: 433,050 – 434,790 MHz  
Max radiated power, e.r.p.: <10 mW

### Description of parts

1 - UP	4 - LED
2 - STOP	5 - PROG button
3 - DOWN	6 - Closing screw

### SUN – AUTOMATIC LOWERING FUNCTION

If the LED (4) flashes during transmission, the function is inactive. If the LED (4) stays ON during transmission, the function is active.

To enable / disable (fig. C) the "sun function" press STOP and UP together for 3 seconds.

### "For Me" POSITION (intermediate limit switch)

To memorize (fig. D):  
press briefly 6 times STOP, then DOWN for 5 sec.  
To recall (fig. E):  
press briefly 3 times STOP and wait 2 sec.

### REPLACING THE BATTERY

Unscrew the screw (6) and remove the back. Remove the old battery (fig. A) and replace it with a new battery of the same type, observing the polarity. Replace the back (fig. B) and block with screw (6). Dispose of the old battery in the specific containers.



### Do not ingest the battery, chemical burn hazard

This product contains a coin / button cell battery. If the coin / button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in as little as 2 hours and lead to death.

Keep new and used batteries out of the reach of children. If the battery compartment does not close tightly, discontinue use of the product and keep it out of the reach of children. If you suspect batteries have been swallowed or inserted into other body orifices, seek immediate medical attention.



### WARNING

Risk of explosion if battery is replaced with wrong type. If the battery is subjected to high temperatures (fire, hot oven), if it is crushed or cut, there is a risk of explosion and leakage of flammable liquids or gases. Do not recharge non-rechargeable batteries.

### NOTE ON RADIO SYSTEMS

The radio range is limited by radio appliance control standards. Do not use radio systems in places with strong interference (for example, near police stations, airports, banks, etc). It is advisable to carry out a technical inspection prior to installing a radio system in order to identify possible sources of interference. Radio systems can be used where any disturbances or malfunction of the transmitter or receiver do not constitute a risk factor, or if such factor is eliminated using appropriate safety systems. The presence of radio devices working at the same transmission frequency may reduce the range of the system, limiting functionality.

### DISPOSAL

At the end of the product life cycle, dispose materials complying with the law in force in your locality. This product may have substances that are polluting for the environment and dangerous for the health. It is strictly forbidden to dispose the product on the domestic waste.



All products and technical characteristics on this document are subjects to variations without any notice. The manufacturer cannot be considered responsible for damage caused by improper, incorrect or unreasonable uses.

## FRA

Ce guide contient les informations concernant les modes d'emploi du produit. Lire attentivement les instructions et les conserver pour d'éventuelles consultations successives. L'émetteur KORT est spécialement conçu pour fonctionner avec les récepteurs MASTER. Toute autre utilisation, hors du champ défini par MASTER, est interdite et comporte, tout comme le non-respect des instructions figurant dans ce guide, l'annulation de la responsabilité et de la garantie MASTER. L'eau, l'humidité, les sources de chaleur et les chutes accidentelles peuvent endommager le dispositif. Ne pas utiliser de produits abrasifs ni de solvants pour nettoyer le produit.

**ATTENTION!** KORT peut être utilisé avec divers récepteurs radio (moteur, boîtier de commande, etc.): la première mémorisation, la procédure de mémorisation des télécommandes supplémentaires (en plus de la première) ainsi que les différentes procédures de configuration de récepteurs radio, à l'aide de la télécommande, sont indiquées dans les notices des différents dispositifs.

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation:	1 pile type CR2032
Température de travail:	0°C - +55 °C
Dimensions:	88x30x15 mm
Canaux radio:	01
Fréquence radio:	433.42 MHz
Bande de fonctionnement:	433,050 – 434,790 MHz
Puissance transmise maximale, e.r.p.:	<10 mW

### Description des pièces

1 - UP	4 - LED
2 - STOP	5 - PROG bouton
3 - DOWN	6 - Vis de fermeture

### FUNCION SOLEIL – DESCENTE AUTOMÁTICA

Lors de la transmission, si le LED (4) clignote la fonction est inactif. Lors de la transmission, si le LED (4) reste allumé la fonction est actif.

Pour activer / désactiver (**fig. C**) la fonction "soleil" appuyez sur STOP et UP pendant 3 secondes.

### POSITION "For Me" (position intermédiaire)

Pour mémoriser (**fig. D**): appuyez brièvement 6 fois STOP, puis DOWN pendant 5s. Pour rappeler la position (**fig. E**): appuyez brièvement 3 fois STOP et attendez 2 sec.

### REPLACEMENT DE PILE

Dévisser la vis (6) et enlever le dos. Retirez la pile usée (**fig. A**) et le remplacer par une nouvelle pile du même type, en respectant la polarité. Remette le dos (**fig. B**) et fixer avec la vis (6). Jeter la pile dans les conteneurs appropriés.



### N'ingérez pas la pile, risque de brûlure chimique

Ce produit contient une pile bouton. Si la pile bouton est avalée, cela peut provoquer de graves brûlures internes en seulement 2 heures et entraîner la mort. Gardez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants. Si le compartiment des piles ne se ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et gardez-le hors de portée des enfants. Si vous pensez que des piles ont été avalées ou insérées dans d'autres orifices corporels, consultez immédiatement un médecin.



### ATTENTION

Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type de pile incorrect. Si la pile est soumise à des températures élevées (feu, four chaud), si elle est écrasée ou coupée, il existe un risque d'explosion et de fuite de liquides ou de gaz inflammables. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.

### NOTES SUR LE SYSTEMES RADIO

La portée radio est limitée par les normes de régulation des appareils radio. Il est conseillé de ne pas utiliser de systèmes radio dans des environnements avec de fortes interférences (près des postes de police, des aéroports, des banques,...). Il convient d'effectuer une visite technique des lieux avant d'installer tout système radio pour détecter les sources d'interférence possibles. Les systèmes radio peuvent être employés dans les cas où les éventuels brouillages ou dysfonctionnements de l'émetteur ou du récepteur ne représentent pas un facteur de risque ou si ce facteur est annulé par des systèmes de sécurité appropriés. La présence d'appareils radio fonctionnant à la même fréquence de transmission peut réduire la portée du système, limitant sa fonctionnalité.

### ELIMINATION

À la fin du cycle de vie du produit, l'éliminer conformément aux règlements locaux prévus. Ce produit pourrait contenir des substances polluantes pour l'environnement et dangereuses pour la santé. Il est interdit d'éliminer ce produit en le jetant dans les déchets domestiques.



Tous les produits et les spécifications techniques cités dans ce document sont sujets à variations sans aucun préavis. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable des dommages causés par une utilisation impropre, erronée ou irrationnelle.

## DE

In dieser Schnellanleitung sind Informationen bezüglich des Gebrauchs des Produkts enthalten. Lesen Sie diese Anleitungen bitte aufmerksam und bewahren Sie sie für ein eventuelles späteres Nachschlagen auf. Der Funk-Handsender KORT wurde für die Verwendung mit MASTER-Empfängern entwickelt. Jeder von dem von MASTER bestimmten Einsatzbereich abweichender Gebrauch ist verboten und führt, wie auch das Nichtbeachten der in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen zum Verfall der Garantie und entbindet MASTER von jeder Haftung. Wasser, Feuchtigkeit, Wärmequellen und Herunterfallen können das Gerät beschädigen. Keine scheuernden Produkte und keine Lösemittel zum Reinigen des Produkts verwenden.

**HINWEIS!** KORT kann mit verschiedenen Arten von Empfängern (Motor, Steuergerät usw.) verwendet werden. Das Verfahren zum Speichern der ersten Fernbedienung, das Verfahren zum Speichern weiterer Fernbedienungen (zusätzlich zur ersten) und die verschiedenen Verfahren zum Ändern der Empfängereinstellungen über die Fernbedienung sind in den Handbüchern der verschiedenen Geräte beschrieben.

### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung:	1 Batterie CR2032
Betriebstemperatur:	0°C - +55 °C
Abmessungen:	88x30x15 mm
Funkkanäle:	01
Funkfrequenz:	433.42 MHz
Betriebs Band:	433,050 – 434,790 MHz
Maximal übertragene Leistung, e.r.p.:	<10 mW

### Beschreibungen der Teile

1 - AUFWARTS	4 - LED
2 - STOP	5 - PROG
3 - ABWARTS	6 - Schraube

### FUNKTION SONNE – ABWÄRTS AUTOMATISCH

Wenn die LED (4) blinkt während der Übertragung, die Funktion nicht aktiv ist. Wenn die LED (4) leuchtet während der Übertragung, die Funktion aktiv ist.

Zu ermöglichen/deaktivieren (**Bild C**) die Funktion, STOP und AUFWÄRTS zusammen für 3 Sekunden lang drücken.

### POSITION "For Me" (Zwischenschalter)

Zum speichern (**Bild D**): Schnell nacheinander 6 Mal STOP drücken und dann ABWÄRTS für 5 Sekunden. Zum aufrufen (**Bild E**): Schnell nacheinander 3 Mal STOP drücken und erwarten 2 Sekunden.

### WECHSELN DER BATTERIE

Lösen Sie die Schraube (6) und entfernen Sie der Boden. Die leeren Batterien (**Bild A**) durch neue Batterien des gleichen Typs ersetzen, die Polarität beachten. Einstecken Sie der Boden (**Bild B**) und anschrauben die Schraube (6). Entsorgen Sie die Leere Batterie in den speziellen Sammelbehältnissen.



### Die Batterie nicht verschlucken, Verätzungsgefahr

Dieses Produkt enthält eine Knopfzellenbatterie. Wenn die Knopfzellenbatterie verschluckt wird, kann sie in nur 2 Stunden schwere innere Verätzungen verursachen, die zum Tod führen können. Neue und gebrauchte Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Wenn sich das Batteriefach nicht sicher schließen lässt, sollte das Produkt nicht mehr verwendet und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Wenn der Verdacht besteht, dass Batterien verschluckt oder in andere Körperöffnungen eingeführt wurden, ist sofort ein Arzt aufzusuchen.



### ACHTUNG!

Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Wenn die Batterie hohen Temperaturen (Feuer, heißer Ofen) ausgesetzt, gequetscht oder zerschnitten wird, besteht Explosionsgefahr und Gefahr des Austretens von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Nicht wiederaufladbare Batterien nicht wieder aufladen

### ANMERKUNGEN ZU DEN FUNKSYSTEMEN

Die Funkreichweite wird durch die Regulierungsnormen für Funkgeräte eingeschränkt. Es ist ratsam, die Funksysteme nicht in Umgebungen mit starken Interferenzen (in der Nähe von Polizeistationen, Flughäfen, Banken,...) zu verwenden. Vor der Installation eines jeglichen Funksystems ist auf jeden Fall ein technischer Lokalausgesehen empfehlenswert, um eventuelle Störquellen zu bestimmen. Funksysteme dürfen nur dort verwendet werden, wo eventuelle Störungen oder Betriebsstörungen des Senders oder Empfängers keinen Risikofaktor darstellen, oder wenn dieser Risikofaktor durch geeignete Sicherheitssysteme eliminiert wird. Das Vorhandensein von Funkgeräten, die mit derselben Übertragungsfrequenz arbeiten, kann die Reichweite des Systems verringern und dessen Funktionalität einschränken.

### ENTSORGUNG

Am Ende seines Lebenszyklus ist das Produkt gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften zu entsorgen. Dieses Produkt kann umweltschädliche Stoffe enthalten und darf daher nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden.



Alle Produkte und die in diesem Heft angegebenen technischen Spezifikationen können ohne Vorankündigung abgeändert werden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf einen unsachgemäßen, falschen oder unvernünftigen Gebrauch zurückzuführen sind.

## ESP

Esta guía rápida contiene información sobre los modos de uso del producto. Lea cuidadosamente las instrucciones y guárdelas para consultas futuras. El transmisor KORT está especialmente diseñado para trabajar con receptores MASTER. Cualquier uso distinto al previsto por MASTER está prohibido y conllevara, al igual que la inobservancia de las instrucciones contenidas en este guía, la anulación de las responsabilidades y la garantía de MASTER. El agua, la humedad, las fuentes de calor y las caídas accidentales pueden dañar el dispositivo. No utilice productos abrasivos ni disolventes para limpiar el producto.

**¡NOTA!** KORT se puede utilizar con diferentes tipos de receptores (motor, centralita, etc.): la primera memorización, el procedimiento para memorizar más mandos a distancia (además del primero) y los diversos procedimientos para cambiar la configuración de los receptores, utilizando el mando a distancia, se dan en los manuales. de los distintos dispositivos.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación:	1 batería CR2032
Temperatura ejercicio:	0°C - +55 °C
Dimensiones:	88x30x15 mm
Canales:	01
Frecuencia radio:	433.42 MHz
Banda de funcionamiento:	433,050 – 434,790 MHz
Potencia máxima de transmisión, e.r.p.:	<10 mW

### Descripciones de las partes

1 - UP (Arriba)	4 - LED
2 - STOP (Paro)	5 - PROG (Programación)
3 - DOWN (Abajo)	6 - Tornillo de cierre

### FUNCIONES SOL/BAJADA AUTOMÁTICA

Si el LED (4) parpadea durante la transmisión, la función es inactiva. Si el LED (4) queda fijo durante la transmisión, la función está activada.

Para habilitar o deshabilitar (**fig. C**) la función sol, apretar a la vez STOP y ARRIBA por 3 segundos.

### POSICIÓN "FOR ME" (fin de carrera intermedio)

Para memorizar (**fig. D**): Apretar brevemente 6 veces STOP, luego ABAJO por 5 segundos. Para llamada (**fig. E**): Apretar brevemente 3 veces STOP y esperar 2 segundos.

### SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Quitar el tornillo (6) y la parte posterior. Quitar la batería gastada (**fig. A**) y sustituirla con una batería cargada del mismo tipo, respetando la polaridad. Poner de nuevo la parte posterior (**fig. B**) y bloquearla con el tornillo (6). Disponer la batería gastada en un contenedor especial para baterías.



### No ingiera la batería, peligro de quemaduras químicas

Este producto contiene una pila de botón. Si se traga la pila de botón, puede provocar quemaduras internas graves en solo 2 horas y provocar la muerte. Mantenga las baterías nuevas y usadas fuera del alcance de los niños. Si el compartimento de la batería no se cierra de forma segura, deje de utilizar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños. Si sospecha que las baterías se han tragado o insertado en otros orificios del cuerpo, busque atención médica de inmediato.



### ATENCIÓN

Existe riesgo de explosión si se sustituye la pila por otra del tipo incorrecto. Si la pila se somete a altas temperaturas (fuego, horno caliente), si se aplasta o se corta, existe riesgo de explosión y fuga de líquidos o gas inflamables. No recargue baterías no recargables.

### NOTAS SOBRE LOS SISTEMAS DE RADIO

El alcance del radiocontrol está limitado por las normativas que regulan los equipos radioeléctricos. Se recomienda no utilizar sistemas de radio en ambientes con interferencias fuertes (cerca de cuarteles de policía, aeropuertos, bancos,...). Es aconsejable realizar una inspección técnica antes de instalar cualquier sistema de radio para identificar posibles fuentes de interferencias. Los sistemas de radio pueden emplearse en lugares donde las interferencias o los problemas de funcionamiento del transmisor o receptor no presenten un factor de riesgo, o bien si dicho factor puede ser eliminado mediante sistemas de seguridad adecuados. La presencia de dispositivos de radio que operan a la misma frecuencia de transmisión puede reducir el alcance del sistema, limitando su funcionalidad.

### DISPOSICIÓN

Al fin de ciclo de vida del producto, disponerlo según las regulaciones locales. Este producto podría contener sustancias tóxicas para el medio ambiente y peligrosas para la salud. Está prohibido disponer el producto tirándolo en rechazo doméstico.



Todos los productos y las especificaciones técnicas citadas en este documento están sometidos a variaciones sin preaviso. El constructor no puede ser considerado responsable por eventuales daños consiguientes de empleos improprios, erróneos o irrazonables.